



BCEI

Bureau canadien de
l'éducation internationale



CBIE

Canadian Bureau for
International Education

Rapport annuel

2011



Expertise
Savoir
Possibilités
Leadership



Une année remplie de grandes attentes

L'année 2010-2011 a représenté un tournant dans l'histoire du BCEI. Nous avons fait face à de nombreuses difficultés et avons pu célébrer de nombreuses réussites. Il est toujours étonnant de constater que les défis comme les progrès arrivent à faire naître de grands espoirs pour l'avenir, et c'est exactement ce que l'on peut observer au pays, chez les membres, les membres du conseil d'administration et le personnel des bureaux du BCEI, et à l'étranger dans le monde de l'éducation internationale : de grandes attentes.

Ce n'est pas par hasard que le thème choisi pour le Congrès annuel du BCEI est « De grandes attentes ». Après nous être heurtés à l'une des situations les plus compliquées que nous ayons connues et ayons du faire du lobby à la suite de la crise en Libye, et après nous en être sortis avec l'ambition renouvelée de renforcer nos partenariats internationaux, il nous a semblé à la fois propice et approprié de donner à notre Congrès annuel le rôle d'accueillir le Forum canado-arabe sur l'éducation. Nous avons hâte d'accueillir autant de collègues remarquables du monde arabe et de nombreuses autres régions pour discuter de façons de renforcer nos liens et d'encourager des partenariats durables entre le secteur de l'éducation du Canada et ceux de l'étranger.

L'espoir et les attentes s'accompagnent inéluctablement d'améliorations, c'est pourquoi nous sommes en train d'apporter des changements au BCEI. En 2010, le conseil d'administration du BCEI a nommé un groupe de travail sur l'adhésion chargé de revoir notre vision, notre mission et nos valeurs, d'évaluer les besoins de nos membres et de faire des recommandations afin d'améliorer nos services aux membres. Ces nouveaux services améliorés seront mis au point en 2012 en attendant que les membres les explorent, et nous avons hâte de proposer à nos membres et partenaires une proposition de valeur améliorée dans leur relation avec nous.

Enfin, après mûre réflexion, après avoir fait des recherches et après avoir consulté des experts en marketing, le BCEI a élaboré une nouvelle image de marque, que vous pouvez voir dans nos communications officielles et dans notre site Web remanié. Nos couleurs, le bleu sarcelle et le doré, rappellent le bleu et l'orange que nous arborions par le passé, mais sont plus modernes, dynamiques et uniques. Notre nouveau logo incarne le mouvement et la mobilité, tout en rappelant notre identité canadienne dans le monde. Et surtout, peut-être, notre nouveau slogan, imaginé par notre groupe de travail sur l'adhésion, est simple, net et représente tout ce qu'est le BCEI comme organisme et ce que nous faisons comme équipe : Expertise. Savoir. Possibilités. Leadership. C'est cela que le BCEI propose au monde et qu'il génère pour ses membres et ses partenaires.

Le BCEI a fait de grands progrès cette année, et il y en aura encore beaucoup d'autres. La nouvelle année apportera la mise en place d'un système avancé de gestion des relations avec la clientèle, qui permettra à nos membres de créer et de modifier leur profil, de communiquer les uns avec les autres à l'aide des médias sociaux dans un contexte professionnel et de partager des documents interrogeables et archivés. Nous continuerons à mettre au point nos stratégies d'adhésion, d'exploitation et de communication afin de proposer des services de qualité à nos membres et à nos partenaires dans le monde entier.



Message de la présidente

Le changement, recours souvent nécessaire pour améliorer une faiblesse personnelle ou organisationnelle, est également un élément moteur qui peut améliorer une entité déjà forte. Respecter les attentes fixées et relever la barre pour l'avenir sont l'essence même des grandes organisations. Le Bureau canadien de l'éducation internationale

a prouvé à plusieurs reprises qu'il était capable de ne pas se contenter de faire bien et qu'il pouvait dépasser les attentes. Les réalisations de 2010-2011 en sont la preuve indéniable.

En tant que présidente du conseil d'administration, j'ai été témoin de l'excellent travail du BCEI. Cette année, j'étais fière de me mobiliser en soutien du Programme de bourses Libye-Amérique du Nord. La façon dont le BCEI a géré cette difficulté et, surtout, l'attention qu'elle a attirée sans relâche sur les besoins et les préoccupations des étudiants prouve clairement que l'organisme peut gérer des situations hors du commun et aller au-delà de son rôle habituel de gestion. La gestion des bourses n'est pas seulement une fonction technique du BCEI, c'est aussi une entreprise humaine conçue pour aider les particuliers et les pays. Je me suis réjouie des efforts à la fois acharnés et intelligents du BCEI et de ses membres, et par le résultat positif qui a suivi.

Le BCEI est le premier défenseur de l'éducation internationale au Canada. Pourtant, le BCEI est résolument en faveur des actions collectives pour atteindre ses objectifs. Nous croyons que la pleine participation du secteur de l'éducation est essentielle si nous souhaitons atteindre des résultats durables en matière de marketing de l'éducation. C'est pourquoi le BCEI a pris un rôle de direction et a établi le Consortium canadien pour le marketing international de l'éducation (CCMIE). Nos activités de prise de position de collaboration ont entraîné la création, par le gouvernement fédéral, d'un groupe de consultation visant à mettre au point une stratégie de l'éducation internationale pour le Canada, ainsi qu'un investissement de 10 millions de dollars sur deux ans pour promouvoir l'éducation internationale. Ensemble, nous pouvons parvenir à un résultat qui donnera à notre éducation de qualité la place qu'elle mérite dans l'esprit des étudiants, des établissements et des gouvernements du monde entier.

Dans sa recherche continue de l'excellence, le conseil a monté un groupe de travail sur l'adhésion au mandat ambitieux. En effet, il était chargé de revoir notre vision, notre mission, nos valeurs et notre proposition de valeur, des éléments fondamentaux de notre organisme. Ce groupe de travail a communiqué avec nos membres de tous les niveaux scolaires et a demandé l'avis des intervenants non membres afin de parvenir à un plan qui respecte l'esprit, les ambitions et les responsabilités du BCEI. Notre nouvel énoncé de vision transmet bien ce que nous voulons être : « Le Canada — chef de file mondial de l'éducation internationale ». Notre nouvel énoncé de mission décrit tout aussi bien notre rôle : « Le BCEI est la voix nationale de promotion de l'éducation internationale canadienne au nom de ses membres en mobilisant l'expertise, le savoir, les possibilités et le leadership ». En fait, le BCEI génère toutes ces qualités dans ses membres, et exploite ces qualités pour aider ses partenaires internationaux qui cherchent à renforcer leurs capacités. Je pense que notre nouvelle vision et notre nouvelle mission sont parfaites pour mettre le BCEI en position d'excellence dans tous les aspects de ses activités.

La voie de la réussite nécessite détermination et engagement. Le BCEI s'est engagé sur cette voie avec une intégrité remarquable et s'efforce sans relâche d'atteindre des objectifs supérieurs et plus nobles. Avec le leadership du BCEI, l'avenir du Canada comme acteur central de l'éducation internationale est assuré.

Au nom du conseil d'administration, je remercie nos membres, les membres du personnel, nos partenaires et nos amis de leur soutien continu et je vous promets que nous continuerons à nous mobiliser pour servir les objectifs encore plus élevés du BCEI.

— *D^{re} Vianne Timmons, Présidente du Conseil d'administration*



Message de la PDG

J'entame ma troisième année au BCEI, et j'ai le plaisir à cette occasion de vous donner un bref récapitulatif des 12 derniers mois. Le BCEI a eu de grandes réussites dans le domaine de la prise de position et de l'exécution de projets. Il a aussi mis au point un projet très prometteur visant à accroître la participation des membres. Tout cela aurait été impossible sans le dévouement de nos membres et de notre conseil d'administration.



En octobre 2010, le BCEI a lancé le premier Congrès des Amériques sur l'éducation internationale (CAEI) parallèlement à son 44e Congrès annuel. Avec 650 participants, des conférenciers de haut calibre et du soutien de tout le Canada, des Amériques et du monde entier, et avec un programme solide et des plus intéressants, cet événement a atteint son objectif d'établir un forum de discussion sur les relations dans le domaine de l'éducation dans les Amériques. Nos membres de la ville organisatrice, Calgary (Alberta), ont accueilli chaleureusement les participants et ont organisé des activités remarquables. Pour cet événement, nous avons travaillé en étroite collaboration avec le Consortium pour la collaboration dans l'enseignement supérieur en Amérique du Nord (CONAHEC) et l'Organisation universitaire interaméricaine (OUI), avec un soutien généreux du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.

Au début de l'année 2010, j'ai eu l'honneur de représenter le BCEI à une réunion du Comité permanent des finances du gouvernement fédéral. Ma présentation réclamait un accroissement du financement de la promotion de l'éducation. Le BCEI s'est associé aux autres membres du Consortium canadien pour le marketing international de l'éducation (CCMIE) à l'occasion d'autres activités de mobilisation. Nos méthodes individuelles et combinées ont porté fruit : le Budget fédéral a annoncé un premier investissement de 10 millions de dollars sur deux ans dans le marketing de l'éducation internationale et la nomination d'un comité d'experts pour conseiller le gouvernement à propos du déploiement de cet investissement. Les membres de ce Comité viennent d'être nommés au jour de la rédaction de ce rapport. Il s'agit de personnes de haut calibre dans le domaine de l'éducation, dont des dirigeants qui ont des liens solides avec le BCEI. Nous nous impliquerons avec le Comité pour veiller à ce que les opinions de nos membres soient bien transmises et à ce que les investissements de notre gouvernement placent le Canada sur le devant de la scène très concurrentielle de l'éducation internationale.

À ce sujet, j'ai l'honneur d'être la présidente du CCMIE. Le BCEI croit fermement que la coopération et l'uniformité sont essentielles à la promotion de l'éducation canadienne. En 2011, le CCMIE a commandé des travaux de recherche sur les voies de l'éducation canadienne qui, à notre avis, auront des résultats intéressants pour décrire et promouvoir l'avantage de l'éducation canadienne aux étudiants internationaux.

Le conseil d'administration du BCEI a monté, en mai 2010, un groupe de travail sur l'adhésion chargé de revoir tous les aspects des services aux membres. Le conseil s'est appuyé sur le travail de ce groupe pour adopter, en mai 2011, un nouveau Plan de service aux membres qui comprend une toute nouvelle vision et mission, une structure remaniée et un programme de services aux membres améliorés. Ce Plan s'efforcera de faire du Canada un chef de file de l'éducation internationale et redynamisera les relations que nous avons avec nos membres. Pour ce faire, le BCEI a recruté du personnel dans son équipe des services aux membres et a commencé la mise en œuvre d'une nouvelle plateforme de gestion des relations avec ses membres qui sera lancée au printemps 2012.

L'année 2011 a vu la poursuite de programmes continus qui ont mobilisé le BCEI et ses partenaires internationaux : nous avons géré des bourses pour le Koweït, la Libye et l'Arabie saoudite; nous avons poursuivi notre travail avec nos partenaires de l'Égypte et de l'Ukraine.





Au nom du MAECI, le BCEI a géré divers programmes de bourses internationales. Le BCEI a soutenu le MAECI au moment de fonder un nouveau programme bilatéral avec le Brésil, et a donné au total des bourses à 900 étudiants et boursiers postdoctoraux qui suivaient des études ou des travaux de recherche au Canada.

L'année 2011 était une année de grandes réussites, mais nous nous sommes aussi heurtés à une difficulté de taille qui a mis à l'essai l'engagement de toutes les personnes associées au BCEI et des hauts fonctionnaires du Canada et d'ailleurs concernés : la crise en Libye et les résolutions des Nations Unies qui ont suivi ont eu de grandes répercussions sur notre gestion du Programme de bourses Libye-Amérique du Nord. Lorsque les comptes bancaires hors lieu de la Libye ont été gelés, le BCEI a dû réagir rapidement pour défendre les intérêts de 2 500 étudiants libyens et des nombreux membres de leur famille dont le bien-être dépendait de leur bourse. Nous avons immédiatement établi une communication entre les acteurs concernés au Canada et aux États-Unis. Le BCEI est très content du soutien fourni par notre gouvernement et par celui des États-Unis; il nous a permis d'obtenir des autorisations de libérer des fonds pour le programme. Nous sommes également extrêmement reconnaissants aux nombreux établissements membres qui ont renoncé au paiement des frais scolaires ou les ont repoussés, et qui ont donné un soutien direct aux étudiants de ce programme. Le BCEI continue d'établir des liens avec le nouveau conseil national de transition de Libye, et espère continuer à jouer un rôle dans le développement des dirigeants de demain de la Libye.

Lorsque je réfléchis aux réussites et difficultés de l'année dernière, je me sens fière de servir tous nos membres, satisfaite de notre capacité à mobiliser rapidement et à atteindre des objectifs, et déterminée à poursuivre la défense de vos intérêts au cours de l'année qui s'annonce. Avec vous, je reste entièrement acquise à la forte participation du Canada à l'éducation internationale — et à faire du Canada un chef de file.

Je remercie chaleureusement le conseil d'administration. Ses conseils ont été très précieux et m'ont permis d'accomplir mes devoirs avec beaucoup plus d'efficacité. Je félicite également le personnel du BCEI pour son engagement et son enthousiasme.

L'année qui s'annonce est très prometteuse et pourrait voir de nombreux progrès dans nos activités de l'éducation internationale. J'ai hâte de travailler étroitement avec nos membres et partenaires pour atteindre nos ambitions.

— Karen McBride, Présidente-Directrice générale



À gauche : Dr. Musbah Talbi, Directeur des affaires des étudiants, Ministère de l'éducation; au centre : Karen McBride, Présidente-Directrice générale, BCEI; à droite : Dr. Taher Bin Taher, Directeur, Programme de bourses.



Membres du BCEI

Alberta

- Alberta College of Art & Design
- Athabasca University
- Bow Valley College
- Calgary Board of Education
- Edmonton Public Schools
- Grant MacEwan University
- Lakeland College
- Lethbridge Community College
- Medicine Hat College
- Mount Royal University
- NorQuest College
- Northern Alberta Institute of Technology
- Red Deer College
- Southern Alberta Institute of Technology
- The Banff Centre
- University of Alberta
- University of Calgary
- University of Lethbridge

Colombie-Britannique / British Columbia

- British Columbia Institute of Technology
- Camosun College
- Capilano University
- College of New Caledonia
- College of the Rockies
- Douglas College
- Emily Carr University of Art and Design
- Kwantlen Polytechnic University
- Langara College
- North Island College
- Okanagan College
- Quest University Canada
- Royal Roads University
- School District No. 42 (Maple Ridge/Pitt Meadows)
- Selkirk College
- Simon Fraser University
- Thompson Rivers University
- University of the Fraser Valley
- University of British Columbia
- University of Northern British Columbia
- University of Victoria
- Vancouver Island University

Manitoba

- Assiniboine Community College
- Brandon University
- Red River College of Applied Arts, Science & Technology
- Université de Saint-Boniface
- University of Manitoba
- University of Winnipeg

Nouveau-Brunswick / New Brunswick

- Mount Allison University
- Collège Communautaire du Nouveau-Brunswick / New Brunswick Community College
- Université de Moncton
- University of New Brunswick

Terre-Neuve et Labrador / Newfoundland and Labrador

- College of the North Atlantic
- Memorial University of Newfoundland

Nouvelle-Écosse / Nova Scotia

- Acadia University
- Cape Breton University
- Dalhousie University
- Mount Saint Vincent University
- Nova Scotia Agricultural College
- Nova Scotia College of Art and Design University
- Nova Scotia Community College
- Saint Mary's University
- St. Francis Xavier University

Ontario

- Algoma University
- Algonquin College of Applied Arts and Technology
- Brock University
- Canadore College
- Carleton University
- Centennial College
- Conestoga College
- Confederation College
- Conseil des écoles catholiques de langue française du centre-est
- Durham College
- Fanshawe College
- George Brown College
- Georgian College
- Humber Institute of Technology and Advanced Learning
- La Cité collégiale
- Lakehead University
- Lambton College
- Université Laurentienne / Laurentian University
- Loyalist College
- McMaster University
- Mohawk College of Applied Arts and Technology
- Niagara College
- Nipissing University
- Ontario College of Art and Design University
- Queen's University
- Ryerson University
- Saint Paul University
- Seneca College of Applied Arts and Technology
- Sheridan Institute of Technology and Advanced Learning
- St. Clair College
- St. Lawrence College
- The Michener Institute
- Toronto District School Board
- Trent University
- Tyndale University College & Seminary
- University of Guelph
- University of Ontario Institute of Technology

- Université d'Ottawa / University of Ottawa
- University of Toronto
- University of Windsor
- University of Waterloo
- University of Western Ontario
- Wilfrid Laurier University
- York University

Île du Prince-Édouard / Prince Edward Island

- University of Prince Edward Island

Québec

- Bishop's University
- Cégep de l'Outaouais
- Cégep de Saint-Hyacinthe
- Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu
- Collège LaSalle College
- Collège Saint-Charles Garnier
- Concordia University
- École de technologie supérieure
- École Polytechnique de Montréal
- HEC Montréal
- Heritage College
- John Abbott College
- Lester B. Pearson School Board
- McGill University
- Université de Montréal
- Université de Sherbrooke
- Université du Québec à Montréal
- Université du Québec à Trois-Rivières
- Université du Québec en Outaouais
- Université Laval

Saskatchewan

- Saskatchewan Institute of Applied Science and Technology
- University of Regina
- University of Saskatchewan

Yukon

- Yukon College

Associés

- Agence universitaire de la Francophonie
- AustralLearn, AsiaLearn and EuroLearn
- British Columbia Centre for International Education
- Canadian Virtual University
- Cégep International
- CultureWorks
- EduNova Cooperative
- EF International Language School
- Government of Newfoundland and Labrador — Department of Education
- International Language Institute
- International Language School of Canada
- Manitoba International Education Branch
- Ontario Principals Council
- Polytechnics Canada

Conseil d'administration 2010-2011

Officiers du Conseil d'administration

Présidente— D^{re} Vianne Timmons

President and Vice Chancellor, University of Regina

Président sortant — D^r Robert McCulloch

President and CEO, Saskatchewan Institute of Applied Science and Technology

Trésorier — M. Brian Burns

Chief Financial Officer, Almonte General Hospital and Fairview Manor

Membres du Conseil d'administration

M^{me} Ann Buller

President
Centennial College

M^{me} Sonja Knutson

Acting Director, International Centre
Memorial University of Newfoundland

D^r Douglas Brown

Coordinator of International Students
Cégep John Abbott College

M^{me} Anne-Marie Lemay

Responsable mobilité internationale
Cégep International

M^{me} Ann Calverley

Supervisor International Programs
International Programs
Edmonton Public Schools

D^{re} Bonnie Gail Neuman

Vice President, Student Services
Dalhousie University

M. William Cheaib

Director, Concordia International
Concordia University

D^{re} Susan Silverton

Professor
Université Laurientienne

M^{me} Line Dubé

Directrice
École Polytechnique de Montréal,
relations internationales

M^{me} Karen Strang

Acting Director, International Initiatives
Nipissing University

D^{re} Sheila Embleton

Professor of Linguistics
York University

M. Doug Weir

Director, International Student Services
University of Alberta, International Student Centre

Président d'honneur

Son Excellence le très honorable Gouverneur général du Canada

David Johnston

C.C., C.M.M., C.O.M., C.D

Fondé en 1966, le **Bureau canadien de l'éducation internationale** est un organisme national non gouvernemental formé de 150 collèges, universités, commissions scolaires, organismes et ministères gouvernementaux. Le BCEI est voué à l'internationalisation de l'éducation et à l'expansion des partenariats éducatifs entre le Canada et les pays de par le monde. Son siège se trouve à Ottawa.

États financiers

RAPPORT DES AUDITEURS INDÉPENDANTS SUR LES ÉTATS FINANCIERS RÉSUMÉS

Aux membres du Bureau canadien de l'éducation internationale

Les états financiers résumés ci-joints du Bureau canadien de l'éducation internationale, qui comprennent le bilan résumé au 31 mars 2011 et l'état résumé des résultats pour l'exercice clos à cette date, ainsi que les notes correspondantes, sont tirés des états financiers audités du Bureau canadien de l'éducation internationale, préparés selon les principes comptables généralement reconnus du Canada au 31 mars 2011 pour l'exercice clos à cette date. Nous avons exprimé une opinion non modifiée sur ces états financiers dans notre rapport daté du 5 mai 2011.

Les états financiers résumés ne contiennent pas toutes les informations requises selon les principes comptables généralement reconnus du Canada utilisés pour la préparation des états financiers audités du Bureau canadien de l'éducation internationale. La lecture des états financiers résumés ne saurait, par conséquent, se substituer à la lecture des états financiers audités du Bureau canadien de l'éducation internationale.

Responsabilité de la direction pour les états financiers résumés :

La direction est responsable de la préparation d'un résumé des états financiers audités se fondant sur les critères décrits dans la note 1.

Responsabilité des auditeurs : Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers résumés, sur la base des procédures que nous avons mises en œuvre conformément à la Norme canadienne d'audit (NCA) 810, « Missions visant la délivrance d'un rapport sur les états financiers résumés ».

Opinion : À notre avis, les états financiers résumés tirés des états financiers audités du Bureau canadien de l'éducation internationale au 31 mars 2011 pour l'exercice clos à cette date constituent un résumé fidèle de ces états financiers, selon les critères décrits dans la note 1.

Comptables agréés, experts-comptables autorisés
Le 5 mai 2011, Ottawa, Canada

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS RÉSUMÉS

Les activités du Bureau canadien de l'éducation internationale (le « Bureau ») comprennent des démarches officielles, des services de recherche et d'information, des programmes de formation, la gestion de bourses, le perfectionnement des professionnels de l'éducation internationale et un éventail d'autres services destinés aux membres et aux apprenants. Le Bureau participe à des projets coopératifs de mise en valeur du potentiel humain, de renforcement organisationnel et de perfectionnement des ressources humaines.

Le Bureau a notamment pour mission de favoriser la diffusion du savoir outre-frontières en assurant une aide technique et en fournissant des services d'information et de soutien.

Les membres du Bureau comprennent des collègues, des universités, des commissions scolaires, des organismes et des particuliers.

Le Bureau est constitué sans capital-actions en vertu de la partie II de la Loi sur les corporations canadiennes et, à titre d'organisme de bienfaisance enregistré en vertu de l'alinéa 149(1)f) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, n'est pas assujéti à l'impôt sur le revenu.

1. États financiers résumés

Les états financiers résumés sont tirés des états financiers audités complets préparés selon les principes comptables généralement reconnus du Canada au 31 mars 2011 pour l'exercice clos à cette date.

La préparation de ces états financiers résumés exige de la direction qu'elle détermine les renseignements qui doivent figurer dans les états financiers résumés pour faire en sorte qu'ils concordent, dans tous leurs aspects significatifs, avec les états financiers audités ou qu'ils constituent un résumé fidèle des états financiers audités.

Ces états financiers résumés ont été préparés par la direction d'après les critères suivants:

- les renseignements contenus dans les états financiers résumés concordent avec les renseignements correspondants contenus dans les états financiers audités complets;
- dans tous leurs aspects significatifs, les états financiers résumés contiennent les renseignements qu'il est nécessaire de communiquer pour éviter de fausser ou dissimuler des points communiqués dans les états financiers audités complets correspondants, y compris les notes y afférentes.

La direction a déterminé que l'état de l'évolution des actifs nets et l'état des flux de trésorerie ne fournissent pas de renseignements supplémentaires utiles et, par conséquent, ne les ont pas inclus dans les états financiers résumés.

On peut obtenir les états financiers audités complets du Bureau canadien de l'éducation internationale en lui en faisant la demande.

BUREAU CANADIEN DE L'ÉDUCATION INTERNATIONALE

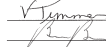
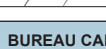
Bilan résumé

31 mars 2011, avec chiffres correspondants de 2010

	2011	2010
Actif		
Actif à court terme		
Trésorerie et équivalents de trésorerie	4 675 593 \$	669 793 \$
Encaisse affectée à des projets	32 158 448	8 016 077
Débiteurs et apports à recevoir	649 135	943 662
Charges payées d'avance	68 287	68 287
	37 483 176	9 697 819
Placements	1 654 904	1 204 102
Immobilisations	85 141	184 433
	39 223 221 \$	11 086 354 \$
Passif et actif net		
Passif à court terme		
Créditeurs et charges à payer	674 185 \$	470 168 \$
Apports reportés	3 316 568	172 706
Apports reportés liés à l'encaisse affectée à des projets	32 158 448	8 016 077
	36 149 201	8 658 951
Actif net		
Non grevé d'affectations	2 288 879	1 635 970
Investi en immobilisations	85 141	184 433
Grevé d'affectations internes	700 000	707 000
	3 074 020	2 427 403
	39 223 221 \$	11 086 354 \$

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers résumés.

Au nom du conseil,

 Directeur
 Directeur

BUREAU CANADIEN DE L'ÉDUCATION INTERNATIONALE

État résumé des résultats

Exercice clos le 31 mars 2011, avec chiffres correspondants de 2010

	2011	2010
Produits		
Montant brut des apports pour les projets	166 359 478 \$	22 984 795 \$
Moins : charges directes des projets	160 386 006	18 690 778
Montant net des apports pour les projets	5 973 470	3 994 017
Droits d'inscription au congrès	575 371	468 161
Cotisations des membres	163 534	154 193
Intérêts et placements	49 818	51 027
Divers	546 061	282 735
	7 310 274	4 946 133
Charges		
Livres, abonnements et cotisations	8 701	10 299
Installations pour le congrès et les ateliers	171 004	125 818
Location et entretien du matériel	109 655	84 361
Subventions, droits et prix - projets	36 500	124 881
Assurances	21 430	25 667
Affranchissement et messagerie	23 554	17 161
Impression et photocopies	153 709	126 023
Honoraires professionnels		
Contrats	1 245 272	900 493
Avocats et vérificateurs	99 358	17 555
Promotion	22 861	3 131
Loyer	263 744	194 523
Salaires et charges sociales	3 755 087	2 432 241
Fournitures et charges diverses	103 457	98 195
Téléphone	47 477	32 692
Traduction	51 016	105 485
Dépassements	368 490	429 594
Amortissement des immobilisations	195 902	47 556
	6 596 217	4 766 115
Excédent des produits sur les charges, avant l'élément ci-dessous	714 057	182 018
Projets spéciaux	67 000	114 178
Excédent des produits sur les charges	647 057 \$	67 840 \$

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers résumés.